



Bruksanvisning för luftavfuktare

Bruksanvisning for luftavfukter

Instrukcja obsługi osuszacza powietrza

Operating Instructions for Dehumidifier

417-046



SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska



Väma om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.



Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.



Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
Elsäkerhet	6
TEKNISKA DATA	6
BESKRIVNING	6
Manöverpanel	7
Inställningsknappar	7
Fel- och varningskoder	7
Indikeringslampa för full vattenbehållare	8
Automatisk avstängning	8
Automatisk avfrostning	8
Startfördröjning tre minuter	8
HANDHAVANDE	8
Placering	8
Användning	8
Tömning av vattenbehållare	8
Tömning vid kontinuerlig dränering	9
UNDERHÅLL	9
Rengöring av galler och hölje	9
Rengöring av vattenbehållare	10
Rengöring av luftfilter	10
Förvaring	10
FELSÖKNING	10
NORSK	10
SIKKERHETSANVISNINGER	11
El-sikkerhet	12
TEKNISKE DATA	12
BESKRIVELSE	12
Betjeningspanel	13
Innstillingsknapper	13
Feil- og advarselskoder	13
Indikatorlampe for full vannbeholder	14
Automatisk avstenging	14
Automatisk avriming	14
Startforsinkelse tre minutter	14
BRUK	14
Plassering	14
Bruk	14
Tømming av vannbeholder	14
Tømming ved kontinuerlig drenering	15
VEDLIKEHOLD	15
Rengjøring av gitter og deksel	15
Rengjøring av vannbeholder	16
Rengjøring av luftfilter	16
Oppbevaring	16
FEILSØKING	16
POLSKI	16
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	17
Bezpieczeństwo elektryczne	18
DANE TECHNICZNE	18
OPIS	18
Panel sterowania	19
Przyciski regulacyjne	19
Kody błędów i ostrzeżeń	19
Lampka kontrolna pełnego zbiornika na wodę	20
Automatyczne wyłączanie	20

Funkcja automatycznego odszraniania	20
Opóźnienie uruchomienia o trzy minuty.....	20
OBSŁUGA	20
Ustawienie	20
Sposób użycia.....	20
Opróżnianie zbiornika na wodę	21
Opróżnianie poprzez stałe odprowadzanie wody	21
KONSERWACJA.....	21
Czyszczenie kratki i obudowy.....	21
Czyszczenie zbiornika na wodę.....	22
Czyszczenie filtra powietrza	22
Przechowywanie	22
KRYWANIE USTEREK	23

ENGLISH	23
----------------	-----------

SAFETY INSTRUCTIONS.....	24
Electrical safety	24
TECHNICAL DATA.....	25
DESCRIPTION	25
Control panel.....	26
Adjusting buttons	26
Error and warning codes.....	26
Indicator light for full water container	27
Automatic switching off	27
Automatic defrosting	27
Automatic restart.....	27
Three minute delay	27
OPERATION.....	27
Positioning	27
Use.....	27
Emptying the water container	27
Emptying with continuous drainage	28
MAINTENANCE	28
Cleaning the grilles and casing.....	28
Cleaning the water container	29
Cleaning the air filter	29
Storage	29
TROUBLESHOOTING	29

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Överbelasta inte nätuttag eller anslutning. Risk för elolycksfall och/eller brand till följd av överhettning.
- Ändra aldrig sladden eller stickproppen. Anslut apparaten till en egen strömkrets. Risk för elolycksfall och/eller brand till följd av överhettning.
- Stäng omedelbart av apparaten och dra ut sladden i händelse av onormalt ljud, onormal lukt, rök eller annan avvikelse. Risk för brand och/eller elolycksfall.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Risk för explosion och/eller brand.
- Starta/stoppa inte apparaten genom att bryta/slå till strömförsörjningen. Risk för elolycksfall och/eller brand till följd av överhettning.
- Rör inte vid sladden eller stickproppen med våta händer. Risk för elolycksfall.
- Försök aldrig demontera eller reparera apparaten på egen hand. Risk för egendomsskada och/eller elolycksfall.
- Drink inte vattnet från apparaten. Det innehåller föroreningar och kan orsaka illamående och/eller sjukdom.
- Använd inte skadad eller olämplig sladd. Risk för brand och/eller elolycksfall.
- Placera inte apparaten nära värmekällor. Plastdelar kan smälta. Risk för brand.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring. Risk för elolycksfall och/eller personskada.
- Stäng av apparaten innan vattenbehållaren tas ut. Det kan skada apparatens flottörbrytare och/eller orsaka risk för elolycksfall.
- Använd inte apparaten i trånga utrymmen. Bristande ventilation kan medföra risk för brand till följd av överhettning.
- Utsätt inte apparaten för risk för vattenstänk. Vatten som tränger in i apparaten kan skada isoleringen och medföra risk för elolycksfall och/eller brand.
- Placera apparaten på plant, stabilt underlag. Om apparaten välter kan vatten rinna ut och orsaka egendomsskada och risk för elolycksfall och/eller brand.
- Täck aldrig över inlopps- eller utloppsöppningar. Risk för brand till följd av överhettning.
- För aldrig in kroppsdelar eller föremål i inlopps- eller utloppsöppningar.
- Sätt alltid i filtret ordentligt. Rengör filtret varannan vecka.
- Kör aldrig apparaten utan filter – risk för egendomsskada.
- Iaktta försiktighet om apparaten används i rum där barn, äldre personer eller personer som saknar förmåga att känna luftfuktighet vistas.
- Placera inte tunga föremål på sladden. Dra sladden så att inte blir trampad eller klämd.
- Om vatten tränger in i apparaten, stäng av apparaten, dra ut sladden och kontakta behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal.
- Använd inte apparaten i närheten av kemikalier.
- Kliv eller sitt inte på apparaten. Apparaten kan välta – risk för personskada.
- Ställ aldrig vattenfyllda föremål som vaser på apparaten. Vatten som tränger in i apparaten kan skada isoleringen och medföra risk för elolycksfall och/eller brand.
- Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Stickproppen ska anslutas till korrekt installerat jordat nätuttag.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte avsedd för industriell eller kommersiell användning.
- Placera apparaten på avstånd från värmekällor.
- Rulla inte apparaten över mattor. Flytta inte apparaten med vatten i vattenbehållaren. Apparaten kan välta och vattnet rinna ut.

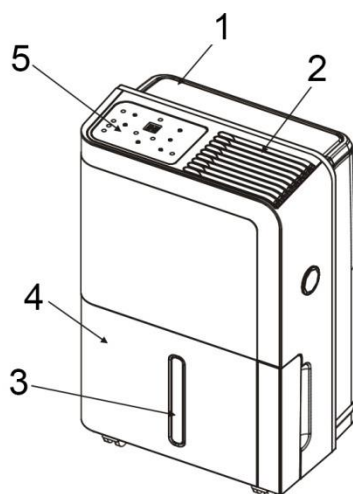
Elsäkerhet

- Tekniska data för apparaten anges på typskylten på apparatens baksida.
- Stickproppen ska anslutas till korrekt installerat jordat nätuttag. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Låt behörig elektriker installera ett jordat nätuttag om stickproppen inte passar i nätuttaget.
- Nätuttaget ska vara åtkomligt.
- Använd inte förlängningssladd om det inte är absolut nödvändigt. Eventuell förlängningssladd ska vara godkänd för apparaten.
- Dra ut sladden före rengöring, service och/eller andra ingrepp.

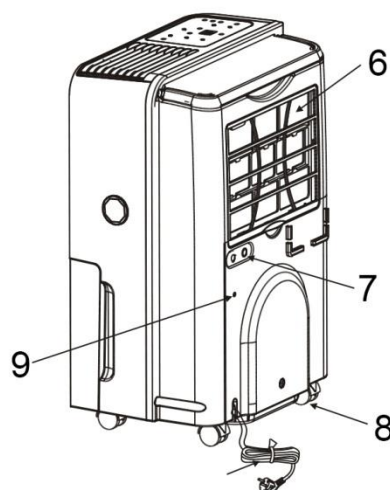
TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	450 W
Kapslingsklass	IP20
Avfuktningskapacitet	20 l/dygn
Rekommenderad rumsstorlek	35–50 m ²
Omgivningsförhållanden	5–35 °C
Tankvolym	3 l
Längd nätkabel	1500 mm
Ljudnivå	52/42 dB
Köldmedium	R134A
Vikt	12,5 kg
Mått	340 x 500 x 220 mm

BESKRIVNING

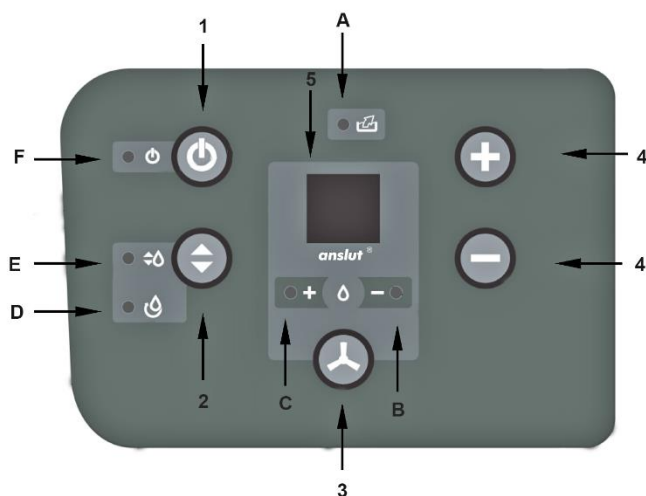


1. Handtag
2. Luftutloppsgaller
3. Synglas för vattennivå
4. Vattenbehållare
5. Manöverpanel



6. Luftfilter
7. Anslutning för dräneringsslang
8. Hjul
9. Sladdhållare

Manöverpanel



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Strömbrytare På/Av | A. Indikeringslampa för full vattenbehållare |
| 2. Avfuktningsläge | B. Indikeringslampa för lågt fläktvarvtal |
| 3. Fläkthastighet | C. Indikeringslampa för högt fläktvarvtal |
| 4. Inställning av målluftfuktighet | D. Indikeringslampa för kontinuerlig drift |
| 5. Display | E. Indikeringslampa för avfuktning |
| | F. Indikeringslampa för drift |



Tryck för att slå på/av apparaten.



Tryck för att växla mellan läge  och .



I läge  går apparaten kontinuerligt tills den inställda målluftfuktigheten nåts.



Apparaten går kontinuerligt tills vattenbehållaren är full. Inställningsknapparna är avaktiverade när kontinuerlig drift är aktiverad.



Används för att ställa in fläktvarvtalet till högt eller lågt. Välj läge högt för maximal avfuktning. Välj läge lågt för tyst drift.

OBS! Det går inte att ställa in fläktvarvtalet på modeller som saknar knappen .

Inställningsknappar

Målluftfuktigheten kan ställas in mellan 35 och 80 % relativ luftfuktighet, i steg om 5 %. För lägre målluftfuktighet, tryck på knappen . För högre målluftfuktighet, tryck på knappen .

DISPLAY

Visar inställd målluftfuktighet i %, omväxlande med faktisk luftfuktighet (noggrannhet +/- +5 %).

Fel- och varningskoder

E1 – Felindikering från fuktgivare. Dra ut och sätt i sladden. Kontakta återförsäljaren om felet kvarstår.

E2 – Felindikering från temperaturgivare. Dra ut och sätt i sladden. Kontakta återförsäljaren om felet kvarstår.

P1 – Avfrostning. Vänta tills apparaten avfrostats. Felindikeringen försvinner när apparaten avfrostats.

P2 – Vattenbehållaren är full eller inte korrekt monterad. Töm behållaren och sätt i den korrekt.

OBS! Om fler än ett fel föreligger samtidigt visas felkoderna i prioritetsordning P2–E2–E1–P1.

Indikeringslampa för full vattenbehållare

Tänds när vattenbehållaren är full eller inte är korrekt isatt.

Automatisk avstängning

Flottörbrytaren stänger av apparaten när vattenbehållaren är full eller inte korrekt isatt, samt när vattenbehållaren tas ut. Apparaten stängs av automatiskt när den inställda målluftfuktigheten nås.

Automatisk avfrostning

Om frost bildas på evaporatorslingorna stängs kompressorn av och fläkten går tills frosten smält.

Automatisk återstart

När strömförsörjningen återställs efter strömbrott startar apparaten om med den tidigare inställda funktionen.

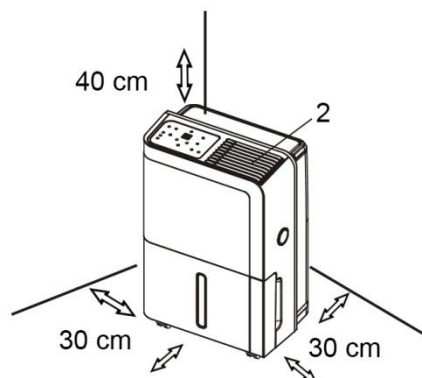
Startfördröjning tre minuter

När apparaten stoppats kan den inte startas förrän efter tre minuter. Detta är en skyddsfunktion och är helt normalt. Apparaten startas automatiskt efter tre minuter.

HANDHAVANDE

Placering

- Apparaten har liten avfuktande verkan på avskilda utrymmen, som saknar god luftcirkulation.
- Placera apparaten på plant, stabilt underlag som klarar vikten av apparaten med full vattenbehållare.
- Lämna minst 30 cm fritt utrymme på alla sidor, för att säkerställa tillräcklig luftcirkulation.
- Lägst drifttemperatur är 5 °C. Vid lägre temperatur kan frost bildas på evaporatorslingorna, vilket försämrar apparatens prestanda.
- Använd apparaten för att säkerställa lämplig luftfuktighet för till exempel böcker och värdesaker samt för att förebygga fuktskador.
- Täck inte över luftutloppsgallret (2).
- Kör apparaten endast i slutna utrymmen.
- Stäng fönster, dörrar och andra öppningar.



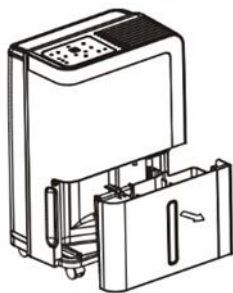
Användning

- Vid första användning ska apparaten köras kontinuerligt i 24 timmar.
- När apparaten stängts av kan den inte startas förrän efter 3 minuter.
- Anslut apparaten till en egen strömkrets.
- Placera apparaten på lämpligt ställe och säkerställ att nätuttaget är lätt tillgängligt.
- Apparaten får endast anslutas till korrekt jordat nätuttag.
- Kontrollera att vattenbehållaren är korrekt isatt, annars fungerar inte apparaten.

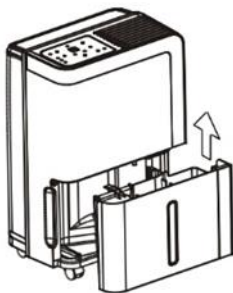
Tömning av vattenbehållare

1. Flottörbrytaren stänger av apparaten när vattenbehållaren är full.
2. P2 visas på displayen och indikeringslampan för full vattenbehållare blinkar.
3. Dra försiktigt ut vattenbehållaren. Fatta stadigt tag i vattenbehållarens handtag och dra behållaren rakt ut. Sätt inte ned behållaren – botten är ojämn och den kan inte stå stadigt.
4. Häll ut vattnet och sätt tillbaka behållaren.
5. Kontrollera att vattenbehållaren är korrekt isatt, annars fungerar inte apparaten.
6. Apparaten startar automatiskt när behållaren sätts tillbaka.

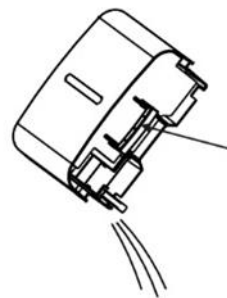
OBS! Rör inte vid några delar inne i apparaten när du tar ut vattenbehållaren, det kan skada apparaten. Skjut försiktigt in vattenbehållaren i apparaten, annars kan apparaten skadas.



- Dra ut vattenbehållaren något.



- Fatta stadigt tag i vattenbehållarens handtag och dra behållaren rakt ut.



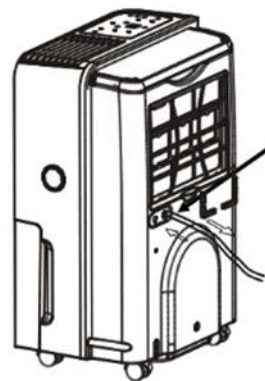
- Häll ut vattnet.

Tömning vid kontinuerlig dränering

Vattnet kan dräneras automatisk till avlopp med en vattenslang (ingår inte).

1. Avlägsna gummipluggen från utloppet på apparatens baksida.
2. Anslut en lämplig slang (innerdiameter 10 mm) och dra den till avloppet. Avloppet måste ligga lägre än apparatens dräneringsanslutning.
3. Kontrollera att slangen och anslutningen är täta.
4. Se till att slangen inte är vikt eller klämd.
5. Avlägsna gummipluggen och anslut slangen till utloppet.

OBS! Avlägsna slangen och sätt i gummipluggen när dräneringsslangen inte används.

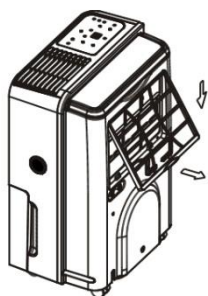


UNDERHÅLL

OBS! Stäng av apparaten och dra ut stickproppen ur vägguttaget före rengöring.

Rengöring av galler och hölje

- Använd vatten och mildt rengöringsmedel. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.
- Utsätt inte apparaten för vattenstänk – det kan skada isoleringen och medföra risk för elolycksfall och/eller orsaka korrosion.
- Rengör gallren för luftinlopp och -utlopp med dammsugare eller borste.



1. Fatta tag i fliken på filtret och dra neråt och sedan utåt.



2. Rengör filtret med varmt tvålsvatten. Skölj och låt torka före montering. Kör inte filtret i diskmaskin.



3. För först in filtrets överkant och tryck sedan försiktigt in filtret.

OBS! Kör aldrig apparaten utan filter – damm och föroreningar försämrar apparatens prestanda.

Rengöring av vattenbehållare

- Rengör vattenbehållaren varannan till var fjärde vecka, för att förhindra tillväxt av mögel, bakterier etc.
- Håll lite rent vatten med mildt rengöringsmedel i vattenbehållaren, skvalpa runt, håll ut och skölj.

OBS! Diska inte vattenbehållaren i diskmaskin. Kontrollera efter rengöring att vattenbehållaren är korrekt isatt, annars fungerar inte apparaten.

Rengöring av luftfilter

Kontrollera och rengör luftfiltret, som sitter innanför det främre gallret, minst en gång i månaden.

OBS! Tvätta inte filtret med vatten eller i diskmaskin.

Förvaring

1. Stäng av apparaten, vänta ett dygn och töm sedan vattenbehållaren.
2. Rengör apparaten, vattenbehållaren och luftfiltret.
3. Linda upp sladden på sladdhållaren.
4. Täck apparaten med en plastpåse.
5. Förvara apparaten stående i torrt, väl ventilerat utrymme.

FELSÖKNING

Kontrollera nedanstående punkter innan du kontaktar återförsäljaren för service.

Problem	Tänkbar orsak
Apparaten startar inte.	• Sladden är inte korrekt isatt i nätuttaget. • Säkringar har löst ut. • Inställd målluftfuktighet har uppnåtts eller vattenbehållaren är full. • Vattenbehållaren är inte korrekt isatt.
Luften avfuktas inte korrekt.	• Apparaten har inte arbetat tillräckligt länge. • Luftflödet till apparaten är blockerat av möbler, gardiner eller liknande. • För hög målluftfuktighet är inställd. • Dörrar, fönster etc. är inte stängda. • För låg rumstemperatur (lägre än 5 °C). • Någonting i rummet avger fuktighet.
Apparaten bullrar.	• Luftfiltret är igensatt. • Apparaten lutar. • Underlaget är inte horisontellt.
Frost på evaporatorslingorna.	• Detta är helt normalt. Apparaten avfrostar automatiskt.
Vatten på underlaget.	• Läckage från slang eller anslutning. • Ingen slang är ansluten men gummipluggen är inte isatt.
E1, E2, P1 eller P2 visas på displayen.	• Dessa fel- och varningskoder beskrivs i avsnittet om manöverpanelen.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.
- Ikke overbelast strømuttak eller tilkobling. Fare for el-ulykker og/eller brann som følge av overoppheting.
- Utfør aldri endringer på ledningen eller støpselet. Koble apparatet til en egen strømkrets. Fare for el-ulykker og/eller brann som følge av overoppheting.
- Slå øyeblikkelig av apparatet og trekk ut støpselet ved unormal lyd, unormal lukt, røyk eller andre avvik. Fare for brann og/eller el-ulykker.
- Apparatet må ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser. Fare for eksplosjon og/eller brann.
- Ikke start/stopp apparatet ved å bryte/slå på strømforsyningen. Fare for el-ulykker og/eller brann som følge av overoppheting.
- Ikke ta på ledning eller støpsel med våte hender. Fare for el-ulykker.
- Ikke forsøk å demontere eller reparere apparatet på egen hånd. Fare for skade på eiendom og/eller el-ulykker.
- Ikke drikk vannet fra apparatet. Det inneholder forurensninger og kan forårsake ubehag og/eller sykdom.
- Ikke bruk en skadet eller uegnet ledning. Fare for brann og/eller el-ulykker.
- Apparatet må ikke plasseres nær varmekilder. Plastdeler kan smelte. Brannfare.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring. Fare for el-ulykker og/eller personskade.
- Slå av apparatet før vannbeholderen tas ut. Det kan skade apparatets flottørbryter og/eller gi fare for el-ulykker.
- Ikke bruk apparatet på trange steder. Manglende ventilasjon kan gi fare for el-ulykker og/eller brann som følge av overoppheting.
- Ikke utsett apparatet for risiko for vannsprut. Vann som trenger inn i apparatet, kan skade isolasjonen og medføre fare for el-ulykker og/eller brann.
- Plasser apparatet på et plant, stabilt underlag. Hvis apparatet velter, kan vann renne ut og forårsake skade på eiendom og fare for el-ulykker og/eller brann.
- Dekk aldri til innløps- eller utløpsåpninger. Fare for brann som følge av overoppheting.
- Før aldri kroppsdeler eller gjenstander inn i innløps- eller utløpsåpninger.
- Sett alltid filteret ordentlig inn. Rengjør filteret annenhver uke.
- Kjør aldri apparatet uten filter – fare for skade på eiendom.
- Utvis forsiktighet hvis apparatet brukes i rom der barn, eldre personer eller personer uten evne til å kjenne luftfuktighet, oppholder seg.
- Ikke plasser tunge gjenstander på ledningen. Legg ledningen slik at den ikke blir tråkket på eller klemt.
- Hvis vann trenger inn i apparatet, må du slå det av, trekke ut støpselet og kontakte autorisert servicerepresentant eller annet kvalifisert personale.
- Apparatet må ikke brukes i nærheten av kjemikalier.
- Du må ikke klatre eller sitte på apparatet. Apparatet kan velte – fare for personskade
- Du må aldri sette vannfylte gjenstander, f.eks. vaser, på apparatet. Vann som trenger inn i apparatet, kan skade isolasjonen og medføre fare for el-ulykker og/eller brann.
- Ikke foreta endringer av noe slag på støpselet. Støpselet skal kobles til et korrekt installert jordet strømuttak.
- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Apparatet er kun beregnet på privat bruk. Det er ikke beregnet for industriell eller kommersiell bruk.
- Plasser apparatet på avstand fra varmekilder.
- Ikke rull apparatet over tepper. Ikke flytt apparatet med vann i vannbeholderen. Apparatet kan velte og vannet renne ut.

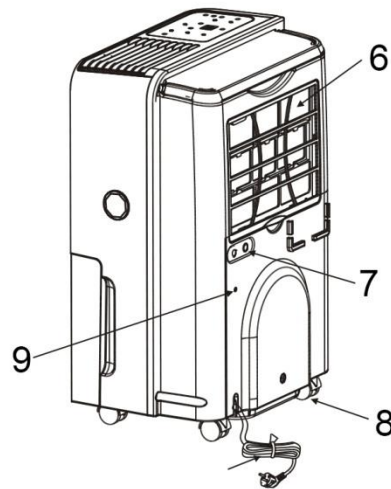
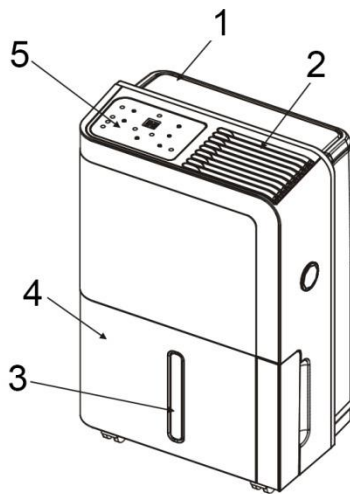
El-sikkerhet

- Tekniske data for apparatet angis på typeskiltet på baksiden av apparatet.
- Støpselet skal kobles til et korrekt installert jordet strømuttak. Ikke foreta endringer av noe slag på støpselet. La en godkjent elektriker installere et jordet strømuttak hvis støpselet ikke passer til strømuttaket.
- Strømuttaket skal være tilgjengelig.
- Ikke bruk skjøteledning hvis det ikke er absolutt nødvendig. Eventuell skjøteledning skal være godkjent for apparatet.
- Trekk ut støpselet før rengjøring, service og/eller andre inngrep.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 50 Hz
Effekt	450 W
Kapslingsklasse	IP20
Avfuktingskapasitet	20 l/døgn
Anbefalt romstørrelse	35–50 m ²
Omgivelser	5–35 °C
Tankvolum	3 l
Lengde strømkabel	1500 mm
Lydnivå	52/42 dB
Kjølemiddel	R134A
Vekt	12,5 kg
Mål	340 x 500 x 220 mm

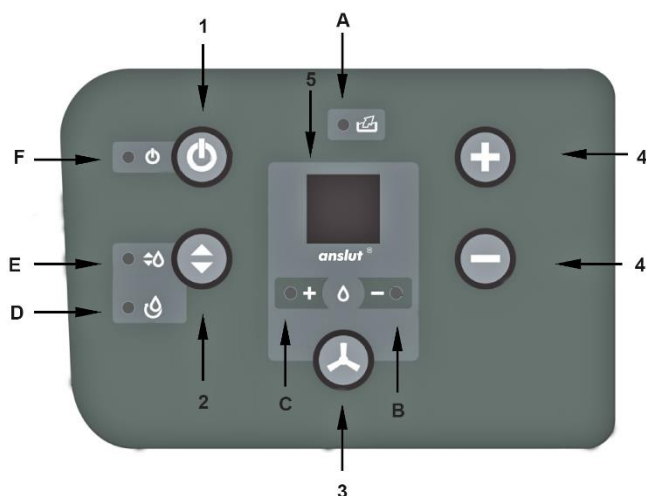
BESKRIVELSE



1. Håndtak
2. Luftutløpsgitter
3. Seglass for vannnivå
4. Vannbeholder
5. Betjeningspanel

6. Luftfilter
7. Tilkobling for dreneringsslange
8. Hjul
9. Ledningsholder

Betjeningspanel



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Strømbryter på/av | A. Indikatorlampe for full vannbeholder |
| 2. Avfuktingsmodus | B. Indikatorlampe for lavt vifteturtall |
| 3. Viftetastighet | C. Indikatorlampe for høyt vifteturtall |
| 4. Innstilling av målluftfuktighet | D. Indikatorlampe for kontinuerlig drift |
| 5. Display | E. Indikatorlampe for avfukting |
| | F. Indikatorlampe for drift |



Trykk for å slå apparatet på/av.



Trykk for å bytte mellom modusene  og .



I modusen  går apparatet kontinuerlig til den innstilte målluftfuktigheten er nådd.



Apparatet går kontinuerlig til vannbeholderen er full. Innstillingsknappene er deaktivert når kontinuerlig drift er aktivert.



Brukes for å stille inn vifteturtallet til høyt eller lavt. Velg modusen høyt for manuell avfukting. Velg modusen lavt for stille drift.

OBS! Vifteturtallet kan ikke stilles inn på modeller som ikke har knappen .

Innstillingsknapper

Målluftfuktigheten kan stilles inn mellom 35 og 80 % relativ luftfuktighet, i trinn på 5 %. For lavere luftfuktighet trykk på knappen . For høyere luftfuktighet trykk på knappen .

DISPLAY

Viser innstilt målluftfuktighet i %, vekselvis med faktisk luftfuktighet (nøyaktighet +/- +5 %).

Feil- og advarselskoder

E1 – Feilindikering fra fuktføler. Koble støpselet fra og til igjen. Kontakt forhandleren hvis feilen vedvarer.
E2 – Feilindikering fra temperaturføler. Koble støpselet fra og til igjen. Kontakt forhandleren hvis feilen vedvarer.

P1 – Avriming Vent til apparatet er avrimet. Feilindikeringen forsvinner når apparatet er avrimet.

P2 – Vannbeholderen er full eller ikke riktig montert. Tøm beholderen og sett den inn på riktig måte.

OBS! Hvis det oppstår mer enn én feil samtidig, vises feilkodene i prioritert rekkefølge P2–E2–E1–P1.

Indikatorlampe for full vannbeholder

Tennes når vannbeholderen er full eller ikke satt korrekt inn.

Automatisk avstenging

Flottørbryteren slår av apparatet når vannbeholderen er full eller ikke satt korrekt inn, og når vannbeholderen tas ut. Apparatet slås automatisk av når det innstilte målet for luftfuktighet er nådd.

Automatisk avriming

Hvis det dannes frost på fordamperspiralene, slås kompressoren av og viften går til frosten har smeltet.

Automatisk restart

Når strømforsyningen tilbakestilles etter strømbrudd, starter apparatet på nytt med den tidligere innstilte funksjonen.

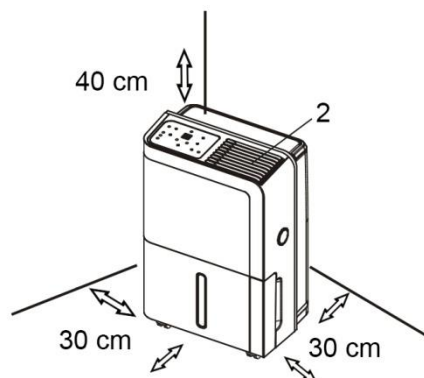
Startforsinkelse tre minutter

Når apparatet er stoppet, kan det ikke startes før etter tre minutter. Dette er en beskyttelsesfunksjon og er helt normalt. Apparatet startes automatisk etter tre minutter.

BRUK

Plassering

- Apparatet har liten avfuktende virkning på avskilte rom uten god luftsirkulasjon.
- Plasser apparatet på et plant, stabilt underlag som tåler vekten av apparatet med full vannbeholder.
- La det være minst 30 cm klaring på alle sider for å sikre tilstrekkelig luftsirkulasjon.
- Laveste driftstemperatur er 5 °C. Ved lavere temperatur kan det dannes frost på fordamperspiralene, noe som forringer apparatets ytelse.
- Bruk apparatet til å opprette egnet luftfuktighet til for eksempel bøker og verdisaker, og til å forebygge fuktskader.
- Luftutløpsgitteret må ikke dekkes til (2).
- Apparatet skal bare brukes i lukkede rom.
- Lukk vinduer, dører og andre åpninger.



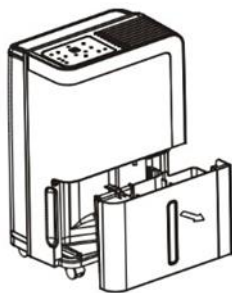
Bruk

- Ved første gangs bruk skal apparatet kjøres kontinuerlig i 24 timer.
- Når apparatet er slått av, kan det ikke startes før etter tre minutter.
- Koble apparatet til en egen strømkrets.
- Plasser apparatet på et egnet sted og sørg for at strømuttaket er lett tilgjengelig.
- Apparatet skal bare kobles til et korrekt jordet strømuttak.
- Kontroller at vannbeholderen er satt korrekt inn, ellers fungerer ikke apparatet.

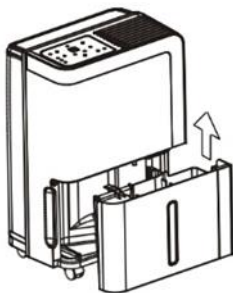
Tømming av vannbeholder

1. Flottørbryteren slår av apparatet når vannbeholderen er full.
2. P2 vises i displayet, og indikatorlampen for full vannbeholder blinker.
3. Dra vannbeholderen forsiktig ut. Ta godt tak i håndtakene på vannbeholderen og trekk beholderen rett ut. Ikke sett beholderen fra deg – bunnen er ujevn og kan ikke stå stødig.
4. Hell ut vannet og sett beholderen tilbake på plass.
5. Kontroller at vannbeholderen er satt korrekt inn, ellers fungerer ikke apparatet.
6. Apparatet starter automatisk når beholderen settes på plass.

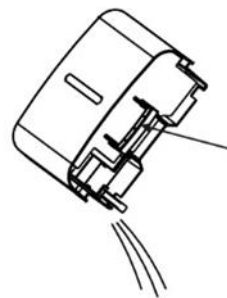
OBS! Ikke ta på noen deler inne i apparatet når du tar ut vannbeholderen, det kan skade apparatet. Skyv vannbeholderen forsiktig inn i apparatet, ellers kan apparatet bli skadet.



- Trekk vannbeholderen litt ut.



- Ta godt tak i håndtakene på vannbeholderen og trekk beholderen rett ut.



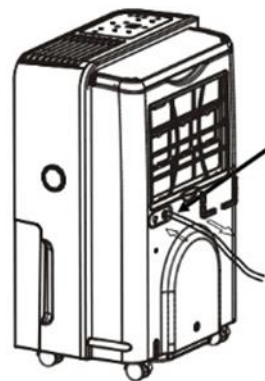
- Tøm ut vannet.

Tømming ved kontinuerlig drenering

Vannet kan dreneres automatisk til avløp med en vannslange (ikke inkl.).

1. Fjern gummipluggen fra uttaket på baksiden av apparatet.
2. Koble til en egnet slange (innvendig diameter 10 mm) og dra den til avløpet. Avløpet må ligge lavere enn apparatets dreneringstilkobling.
3. Kontroller at slangen og tilkoblingen er tette.
4. Pass på at slangen ikke er brettet eller klempt.
5. Fjern gummipluggen og koble slangen til uttaket.

OBS! Fjern slangen og sett inn gummipluggen når dreneringsslangen ikke benyttes.

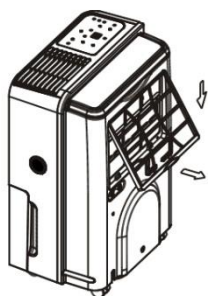


VEDLIKEHOLD

OBS! Slå av apparatet og trekk ut støpselet fra stikkontakten før rengjøring.

Rengjøring av gitter og deksel

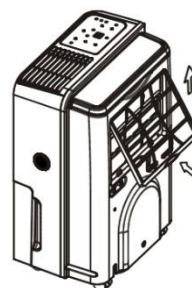
- Bruk vann og mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler.
- Ikke utsett apparatet for vannsprut – det kan skade isoleringen og medføre fare for el-ulykker og/eller forårsake korrosjon.
- Rengjør gitteret for luftinnløp og -utløp med støvsuger eller børste.



1. Ta tak i fliken på filteret og trekk det ned og deretter ut.



2. Rengjør filteret med varmt såpevann. Skyll og la tørke før montering. Ikke kjør filteret i oppvaskmaskin.



3. Før først inn filterets overkant og trykk deretter filteret forsiktig inn.

OBS! Kjør aldri apparatet uten filter – støv og urenheter forringer apparatets ytelse.

Rengjøring av vannbeholder

- Rengjør vannbeholderen annenhver til hver fjerde uke for å forhindre at det danner seg mugg, bakterier osv.
- Hell litt rent vann med mildt rengjøringsmiddel i vannbeholderen, rist rundt, hell ut og skyll.

OBS! Ikke vask vannbeholderen i oppvaskmaskin. Kontroller etter rengjøring at vannbeholderen er satt korrekt inn, ellers fungerer ikke apparatet.

Rengjøring av luftfilter

Kontroller og rengjør luftfilteret, som sitter innenfor det fremre gitteret, minst en gang i måneden.

OBS! Ikke vask filteret i vann eller i oppvaskmaskin.

Oppbevaring

1. Slå av apparatet, vent ett døgn og tøm så vannbeholderen.
2. Rengjør apparatet, vannbeholderen og luftfilteret.
3. Vikle opp ledningen på ledningsholderen.
4. Dekk til apparatet med en plastpose.
5. Oppbevar apparatet stående på et tørt, godt ventilert sted.

FEILSØKING

Kontroller punktene nedenfor før du kontakter forhandleren for å få service.

Problem	Mulig årsak
Apparatet starter ikke.	• Støpselet er ikke riktig satt inn i strømuttaket. • Sikringer har løst seg ut. • Innstilt mål for luftfuktighet er oppnådd eller vannbeholderen er full. • Vannbeholderen er ikke riktig satt inn.
Luften avfuktes ikke korrekt.	• Apparatet har ikke kjørt lenge nok. • Lufttilførselen til apparatet er blokkert av møbler, gardiner eller lignende. • Det innstilte målet for luftfuktighet er for høyt. • Dører, vinduer osv. er ikke lukket. • For lav romtemperatur (lavere enn 5 °C). • Noe i rommet avgir fuktighet.
Apparatet støyer.	• Luftfilteret er tett. • Apparatet heller. • Underlaget er ikke horisontalt.
Frost på fordamperspiralene.	• Dette er helt normalt. Apparatet avrimes automatisk.
Vann på underlaget.	• Lekkasje fra slange eller tilkobling. • Slange er ikke koblet til, men gummipluggen er ikke satt inn.
E1, E2, P1 eller P2 vises i displayet.	• Disse feil- og advarselkodene beskrives i avsnittet om betjeningspanelet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.
- Nie przeciążaj gniazda zasilania ani złącza. Ryzyko porażenia prądem i/lub pożaru na skutek przegrzania.
- Nigdy nie modyfikuj wtyczki ani kabla. Podłącz urządzenie do niezależnego obwodu. Ryzyko porażenia prądem i/lub pożaru na skutek przegrzania.
- Natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel z gniazdka, jeżeli urządzenie wydaje dziwny dźwięk lub zapach, pojawił się dym lub inne odstępstwa od normy. Ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Ryzyko wybuchu i/lub pożaru.
- Nie uruchamiaj/wyłączaj urządzenia, włączając/odcinając dopływ prądu. Ryzyko porażenia prądem i/lub pożaru na skutek przegrzania.
- Nie dotykaj kabla ani wtyczki mokrymi rękoma. Ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie próbuj demontować ani naprawiać urządzenia na własną rękę – ryzyko szkód materialnych i/lub porażenia prądem.
- Nie pij wody z urządzenia. Jest ona zanieczyszczona, może spowodować nudności i/lub być przyczyną choroby.
- Nie używaj uszkodzonego lub niewłaściwego kabla. Ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Może dojść do stopienia się elementów z tworzywa. Ryzyko pożaru.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Ryzyko porażenia prądem i/lub obrażeń ciała.
- Wyłącz urządzenie przed wyjęciem zbiornika na wodę. Może to uszkodzić wyłącznik pływakowy urządzenia i/lub spowodować porażenie prądem.
- Nie używaj urządzenia w ciasnych przestrzeniach. Niedostateczna wentylacja może spowodować ryzyko pożaru na skutek przegrzania.
- Nie narażaj urządzenia na zachłapanie wodą. W przypadku dostania się wody do urządzenia może dojść do uszkodzenia izolacji, co grozi porażeniem prądem i/lub pożarem.
- Umieść urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu. Z przewróconego urządzenia może wycieć woda, powodując szkody materialne oraz ryzyko porażenia prądem i/lub pożaru.
- Nigdy nie zakrywaj otworów wlotowych i wylotowych. Ryzyko pożaru na skutek przegrzania.
- Nigdy nie wkładaj części ciała ani innych przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych urządzenia.
- Zawsze starannie wkładaj filtr. Czyść filtr co dwa tygodnie.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zamontowanego filtra – ryzyko szkód materialnych.
- Zachowaj ostrożność, jeżeli urządzenie jest używane w pomieszczeniu, gdzie przebywają dzieci, osoby starsze lub osoby nieposiadające zdolności odczuwania wilgotności powietrza.
- Nie stawiaj na kablu ciężkich przedmiotów. Poprowadź kabel w taki sposób, aby nie mógł zostać nadeptany ani przygnieciony.
- Jeśli do urządzenia dostanie się woda, wyłącz je, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu lub innym wykwalifikowanym specjalistą.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu substancji chemicznych.
- Nie wspinaj się na urządzenie ani nie siadaj na nim. Urządzenie może się przewrócić – ryzyko obrażeń ciała.
- Nigdy nie stawiaj na urządzeniu napełnionych wodą przedmiotów, takich jak wazon. W przypadku dostania się wody do urządzenia może dojść do uszkodzenia izolacji, co grozi porażeniem prądem i/lub pożarem.
- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Wtyczkę należy podłączyć do poprawnie zainstalowanego uziemionego gniazdka.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie jest ono przeznaczone do użytku przemysłowego i komercyjnego.
- Umieść urządzenie z dala od źródeł ciepła.
- Nie przesuwaj urządzenia po dywanie. Nie przemieszczaj urządzenia, jeżeli w jego zbiorniku znajduje się woda. Urządzenie może się przewrócić, a woda wypłynąć.

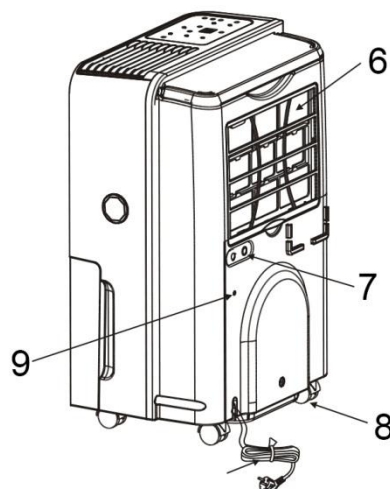
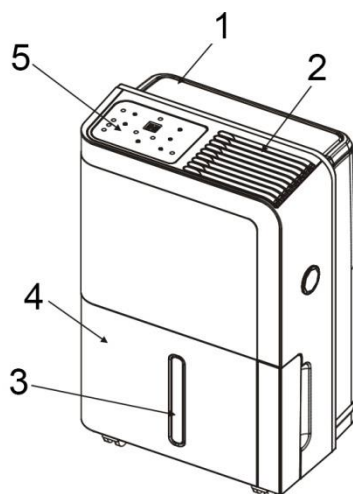
Bezpieczeństwo elektryczne

- Dane techniczne urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia.
- Wtyczkę należy podłączyć do poprawnie zainstalowanego uziemionego gniazdka. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Zleć uprawnionemu elektrykowi zainstalowanie kontaktu z uziemieniem, jeżeli wtyczka nie pasuje do kontaktu.
- Gniazdko powinno być dostępne.
- Jeżeli nie będzie to bezwzględnie konieczne, nie podłączaj żadnych przedłużaczy. Jeśli stosujesz przedłużacz, upewnij się, że jest zatwierdzony do pracy z tego rodzaju urządzeniami.
- Przed czyszczeniem, serwisem i/lub innymi pracami wyciągnij kabel z gniazdka.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	450 W
Stopień ochrony obudowy	IP20
Zdolność odprowadzania wilgoci	20 l/dobę
Zalecana powierzchnia pomieszczenia	35–50 m ²
Warunki otoczenia	5–35°C
Pojemność zbiornika	3 l
Długość kabla zasilającego	1500 mm
Poziom hałasu	52/42 dB
Czynnik chłodniczy	R134A
Masa	12,5 kg
Wymiary	340 x 500 x 220 mm

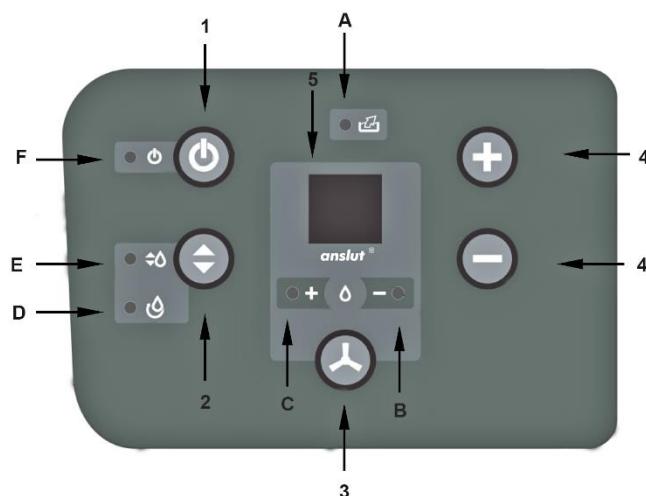
OPIS



1. Uchwyt
2. Kratka wylotu powietrza
3. Wziernik poziomu wody
4. Zbiornik wody
5. Panel sterowania

6. Filtr powietrza
7. Przyłącze do węża odpływowego
8. Kółko
9. Uchwyt do zawieszenia kabla

Panel sterowania



- | | |
|--|--|
| 1. Przełącznik Wł/Wył | A. Lampka kontrolna pełnego zbiornika na wodę |
| 2. Tryb odwilżania | B. Lampka kontrolna niskich obrotów wentylatora |
| 3. Prędkość wentylatora | C. Lampka kontrolna wysokich obrotów wentylatora |
| 4. Regulacja docelowej wilgotności powietrza | D. Lampka kontrolna pracy ciągłej |
| 5. Wyświetlacz | E. Lampka kontrolna odwilżania |
| | F. Lampka kontrolna zasilania |



Naciśnij, aby włączyć/wyłączyć urządzenie.



Naciśnij, aby przełączyć pomiędzy trybem  a .



W trybie  urządzenie pracuje w trybie ciągłym do momentu, gdy osiągnięta zostanie ustawiona docelowa wilgotność powietrza.



Urządzenie pracuje w trybie ciągłym do momentu, gdy zbiornik na wodę będzie pełny. Gdy włączony jest tryb pracy ciągłej, przyciski ustawień są nieaktywne.



Służy do ustawienia prędkości wentylatora: wysokiej lub niskiej. Wybierz tryb wysokiej, aby ustawić maksymalne odwilżanie. Wybierz tryb niskiej, aby zapewnić cichą pracę urządzenia.

UWAGA! W modelach niewyposażonych w przycisk  ustawienie prędkości wentylatora jest niemożliwe.

Przyciski regulacyjne

Docelową wilgotność powietrza można ustawić w zakresie od 35 do 80% wilgotności względnej, w odstępach co 5%. Aby zmniejszyć docelową wilgotność powietrza, naciśnij przycisk . Aby zwiększyć docelową wilgotność powietrza, naciśnij przycisk .

WYŚWIETLACZ

Pokazuje ustawioną docelową wilgotność powietrza w %, na przemian z faktyczną wilgotnością powietrza (dokładność +/- +5%).

Kody błędów i ostrzeżeń

E1 – Komunikat o błędzie czujnika wilgoci. Wyjmij kabel z gniazdka i podłącz go z powrotem. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, skontaktuj się ze sprzedawcą.

E2 – Komunikat o błędzie czujnika temperatury. Wyjmij kabel z gniazdka i podłącz go z powrotem. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, skontaktuj się ze sprzedawcą.
P1 – Odszranianie. Zaczekaj, aż zakończy się odszranianie urządzenia. Komunikat o błędzie zniknie po odszronieniu urządzenia.
P2 – Zbiornik na wodę jest wypełniony lub nieprawidłowo zamontowany. Opróżnij zbiornik i włóż go w poprawny sposób.

UWAGA! W razie jednoczesnego wystąpienia kilku błędów kody są wyświetlane w kolejności od najważniejszych: P2–E2–E1–P1.

Lampka kontrolna pełnego zbiornika na wodę

Pali się, kiedy zbiornik jest wypełniony lub niepoprawnie włożony.

Automatyczne wyłączenie

Wyłącznik pływakowy wyłącza urządzenie, kiedy zbiornik na wodę jest wypełniony lub włożony w niewłaściwy sposób, a także po wyjęciu zbiornika. Urządzenie wyłącza się automatycznie po osiągnięciu ustawionej docelowej wilgotności powietrza.

Funkcja automatycznego odszraniania

Jeżeli na węzownicy parownika zgromadzi się szron, kompresor wyłączy się, a wentylator będzie pracował do momentu roztopienia szronu.

Automatyczne ponowne uruchamianie

Gdy przywrócone zostanie zasilanie po przerwie w dostawie prądu, urządzenie uruchamia się ponownie z zachowaniem uprzednio ustawionej funkcji.

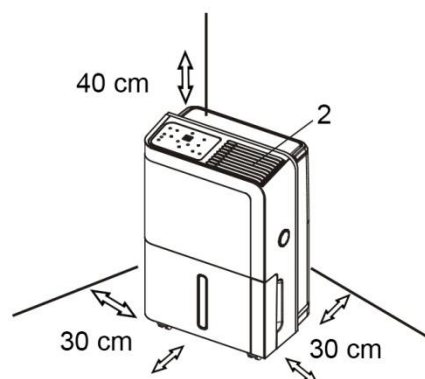
Opóźnienie uruchomienia o trzy minuty

Po zatrzymaniu urządzenia można je włączyć dopiero po trzech minutach. Jest to sposób działania funkcji zabezpieczającej i jest to zupełnie normalne. Urządzenie uruchamia się automatycznie po trzech minutach.

OBSŁUGA

Ustawienie

- Urządzenie wykazuje małe działanie odwilżające w odgrodzonych pomieszczeniach bez dobrej cyrkulacji powietrza.
- Umieść urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu, które wytrzyma masę urządzenia wraz z pełnym zbiornikiem na wodę.
- Zostaw co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia w celu zapewnienia wystarczającej cyrkulacji powietrza.
- Najniższa temperatura pracy to 5°C. Przy niższych temperaturach na węzownicy parownika osadza się szron, co obniża wydajność urządzenia.
- Używaj urządzenia w celu zapewnienia odpowiedniej wilgotności powietrza w miejscach, gdzie przechowywane są książki oraz wartościowe przedmioty, a także aby zapobiec uszkodzeniom wywołanym przez zawilgocenie.
- Nie przykrywaj kratki wylotu powietrza (2).
- Urządzenie może pracować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Zamknij okna, drzwi i inne otwory.



Sposób użycia

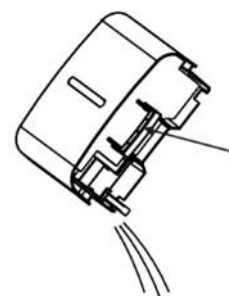
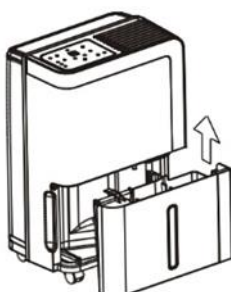
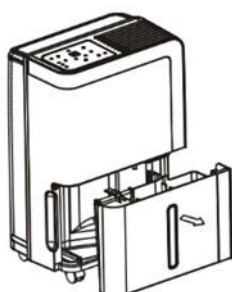
- Przy pierwszym użyciu urządzenie powinno pracować w trybie ciągłym przez 24 godziny.
- Po tym jak urządzenie się wyłączy, można je włączyć dopiero po 3 minutach.
- Podłącz urządzenie do niezależnego obwodu.

- Umieść urządzenie w odpowiednim miejscu i upewnij się, że gniazdko jest łatwo dostępne.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do właściwie uziemionego gniazdka sieciowego.
- Upewnij się, czy zbiornik na wodę jest właściwie włożony, w przeciwnym razie urządzenie nie zadziała.

Opróżnianie zbiornika na wodę

1. Wyłącznik pływakowy wyłącza urządzenie, kiedy zbiornik na wodę jest wypełniony.
2. Na wyświetlaczu pojawia się napis P2, a lampka kontrolna pełnego zbiornika na wodę miga.
3. Ostrożnie wyjmij zbiornik z urządzenia. Chwyc mocno za uchwyty zbiornika i wyciągnij go po linii prostej. Nie stawiaj zbiornika na żadnym podłożu – jego dno jest nierówne, w związku z czym nie może on stać stabilnie.
4. Wylej wodę i włoż zbiornik z powrotem.
5. Upewnij się, czy zbiornik na wodę jest właściwie włożony, w przeciwnym razie urządzenie nie zadziała.
6. Urządzenie uruchomi się automatycznie, kiedy zbiornik zostanie włożony z powrotem.

UWAGA! Nie ruszaj żadnych części wewnątrz urządzenia po wyjęciu zbiornika – może to uszkodzić urządzenie. Wsuwaj zbiornik do wnętrza urządzenia bardzo ostrożnie, w przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

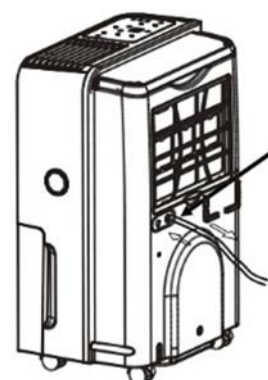


- Wsuń odrobinę zbiornik na wodę.
- Chwyc mocno za uchwyty zbiornika i wyciągnij go po linii prostej.
- Wylej wodę.

Opróżnianie poprzez stałe odprowadzanie wody

Woda odprowadzana jest na bieżąco do odpływu za pomocą węża (nie wchodzi w skład zestawu).

1. Wyjmij gumową zatyczkę z odpływu znajdującego się z tyłu urządzenia.
2. Podłącz odpowiedni wąż (o średnicy wewnętrznej 10 mm) i skieruj go do kanalizacji. Odpływ wody musi być położony poniżej przyłącza spustowego urządzenia.
3. Upewnij się, że wąż i przyłącze są szczelne.
4. Upewnij się, że wąż nie jest zagięty ani przygnieciony.
5. Wyjmij gumową zatyczkę i podłącz wąż do odpływu.



UWAGA! Jeżeli wąż spustowy nie jest używany, odłącz go i załóż gumową zatyczkę.

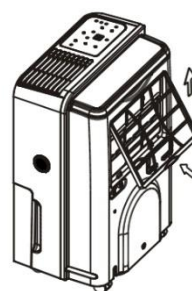
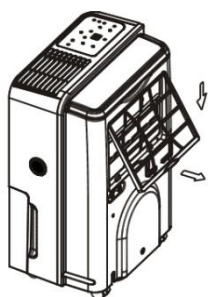
KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie kratki i obudowy

- Używaj wody z łagodnym detergentem. Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących.
- Nie narażaj urządzenia na zachlapanie wodą – może to uszkodzić izolację i wywołać zagrożenie porażenia prądem lub spowodować korozję.

- Czyść kratki wlotu i wylotu powietrza odkurzaczem lub szczotką.



1. Chwyc za zaczep filtra i pociągnij w dół, a następnie na zewnątrz.
2. Wyczyść filtr ciepłą wodą z mydłem. Przed zamontowaniem opłucz i pozostaw do wyschnięcia. Nie myj filtra w zmywarce.
3. Najpierw wsuń górną krawędź filtra, a następnie ostrożnie go dociśnij.

UWAGA! Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zamontowanego filtra – kurz i zanieczyszczenia obniżają wydajność urządzenia.

Czyszczenie zbiornika na wodę

- Aby zapobiec pojawianiu się pleśni i bakterii, czyść zbiornik na wodę z częstotliwością od dwóch do czterech tygodni.
- Wlej trochę czystej wody z łagodnym detergentem, przemieszaj ją, wylej i wypłucz.

UWAGA! Nie myj zbiornika na wodę w zmywarce. Po czyszczeniu upewnij się, czy zbiornik na wodę jest właściwie włożony, w przeciwnym razie urządzenie nie zadziała.

Czyszczenie filtra powietrza

Co najmniej raz w miesiącu sprawdzaj i czyść filtr powietrza, który znajduje się za przednią kratką.

UWAGA! Nie myj filtra w wodzie ani w zmywarce.

Przechowywanie

1. Wyłącz urządzenie, odczekaj jedną dobę, a następnie opróżnij zbiornik na wodę.
2. Wyczyść urządzenie, zbiornik na wodę oraz filtr powietrza.
3. Owiń kabel wokół uchwytu.
4. Przykryj urządzenie workiem foliowym.
5. Przechowuj urządzenie w pozycji stojącej, w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

KRYWANIE USTEREK

Zanim skontaktujesz się z dystrybutorem w celu naprawy, sprawdź poniższe punkty.

Usterka	Możliwa przyczyna
Urządzenie nie uruchamia się.	• Kabel nie jest poprawnie włożony do gniazdka. • Bezpieczniki uaktywniły się. • Osiągnięto ustawioną docelową wilgotność powietrza lub zbiornik na wodę jest wypełniony. • Zbiornik na wodę nie jest włożony poprawnie.
Powietrze nie jest właściwie odwilżone.	• Urządzenie nie pracowało wystarczająco długo. • Dopływ powietrza do urządzenia jest zablokowany przez meble, zasłony itp. • Ustawiono za wysoką wilgotność docelową. • Drzwi, okna itp. nie są zamknięte. • Zbyt niska temperatura w pomieszczeniu (poniżej 5°C). • W pomieszczeniu znajduje się coś, co wydziela wilgoć.
Urządzenie hałasuje.	• Zapchany filtr powietrza. • Urządzenie przechyliło się. • Podłoże nie jest poziome.
Szron na węzownikach parownika.	• Jest to zupełnie normalne zjawisko. Urządzenie odszrania się automatycznie.
Woda na podłożu.	• Nieszczelny wąż lub nieszczelne połączenie. • Nie podłączono węża, ale nie założono gumowej zatyczki.
Na wyświetlaczu pokazują się kody E1, E2, P1 lub P2.	• Kody błędów i ostrzeżeń zostały opisane w rozdziale o panelu sterowania.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.

- Save these instructions for future reference.
- Do not overload the power outlet or connection. Risk of electric shock and/or fire as a result of overheating.
- Never modify the power cord or plug. Connect the appliance to a separate power circuit. Risk of electric shock and/or fire as a result of overheating.
- Switch off the appliance immediately and unplug the power cord in the event of any abnormal noise, smell, smoke or other sign of a problem. Risk of fire and/or electric shock.
- Do not use the appliance in the vicinity of flammable liquids or gases. Risk of explosion and/or fire.
- Do not start/stop the appliance by switching the power supply on/off. Risk of electric shock and/or fire as a result of overheating.
- Do not touch the power cord or the plug with wet hands. Risk of electric shock.
- Never try to dismantle or repair the appliance yourself. Risk of material damage and/or electric shock.
- Do not drink the water from the appliance. It contains contaminants and can cause nausea and/or illness.
- Do not use a damaged or unsuitable power cord. Risk of fire and/or electric shock.
- Do not place the appliance near sources of heat. The plastic parts can melt. Fire hazard.
- Switch off the appliance and unplug the power cord before cleaning. Risk of electric shock and/or personal injury.
- Switch off the appliance before removing the water container. Otherwise this could damage the float switch and/or result in the risk of electric shock.
- Do not use the appliance in confined spaces. Inadequate ventilation can cause a fire risk as a result of overheating.
- Do not expose the appliance to the risk of splashing water. Water that gets into the appliance can damage the insulation and result in a risk of electric shock and/or fire.
- Place the appliance on a level, stable surface. If the appliance tips over any water that runs out can cause material damage and the risk of electric shock and/or fire.
- Never cover the inlet or outlet openings. Fire risk as a result of overheating.
- Never poke your fingers or any other objects into the inlet or outlet openings.
- Always make sure to fit the filter properly. Clean the filter every other week.
- Never run the appliance without a filter – risk of material damage.
- Be careful when using the appliance in a room where there are children, elderly persons, or persons who cannot detect humidity.
- Do not place heavy objects on the power cord. Place the power cord so that it cannot be stood on or clenched.
- If water gets into the appliance, switch it off, unplug the power cord and contact an authorised service centre or other qualified person.
- Do not use the appliance near chemicals.
- Do not climb or sit on the appliance. The appliance can tip over – risk of personal injury.
- Never place objects filled with water, such as vases, on the appliance. Water that gets into the appliance can damage the insulation and result in a risk of electric shock and/or fire.
- Never modify the plug in any way. The plug must be plugged into a correctly installed earthed mains socket.
- Do not use the appliance outdoors.
- The appliance is only intended for household use. It is not intended for industrial or commercial use.
- Place the appliance at some distance from sources of heat.
- Do not run the appliance over carpets. Do not move the appliance when there is water in the water container. The appliance can tip over, and the water run out.

Electrical safety

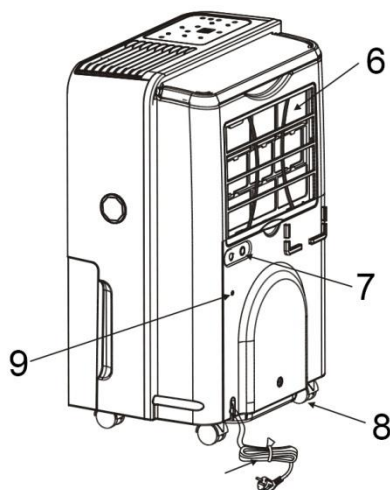
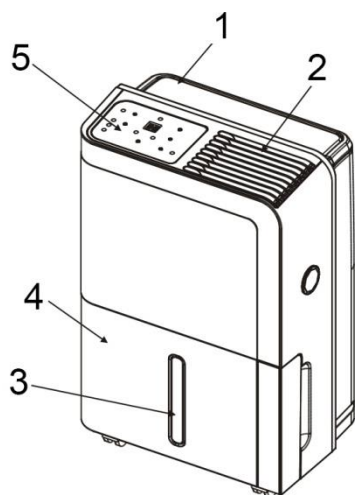
- Technical data for the appliance is specified on the type plate on the back.
- The plug must be plugged into a correctly installed earthed mains socket. Never modify the plug in any way. If the plug does not fit the mains socket, contact an authorised electrician to install an earthed mains socket.
- The mains socket should be easily accessible.

- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. If using an extension cord, it must be approved for the appliance.
- Always unplug the power cord before cleaning, service and/or any other work on the appliance.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	450 W
Protection rating	IP20
Dehumidifying capacity	20 l/day
Recommended room size	35–50 m ²
Ambient conditions	5– 35°C
Container volume	3 l
Power cord length	1500 mm
Noise level	52/42 dB
Refrigerant	R134A
Weight	12.5 kg
Dimensions	340 x 500 x 220 mm

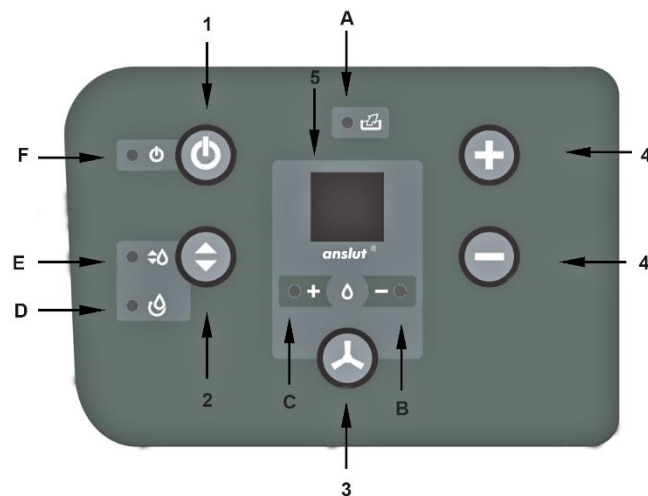
DESCRIPTION



1. Handle
2. Air outlet grille
3. Sight glass for water level
4. Water container
5. Control panel

6. Air filter
7. Connection for drain hose
8. Wheels
9. Cord retainer

Control panel



1. Power switch On/Off
2. Dehumidification mode
3. Fan speed
4. Target humidity settings
5. Display

- A. Indicator light for full water container
- B. Indicator light for low fan speed
- C. Indicator light for high fan speed
- D. Indicator light for continuous operation
- E. Indicator light for dehumidification
- F. Power status light



Press to switch on/off the appliance.



Press to switch between  and  mode.



In  mode the appliance runs continuously until the set target humidity is reached.



The appliance runs continuously until the water container is full. The adjusting buttons are deactivated when continuous operation is activated.



Used to set the fan speed to high or low. Select high mode for maximum dehumidification. Select low mode for silent operation.

NOTE: It is not possible to set the fan speed on models that do not have the  button.

Adjusting buttons

The target humidity can be set from 35 to 80% relative humidity in steps of 5%. Press the  button for lower target humidity. Press the  button for higher target humidity.

DISPLAY

Shows the set target humidity in %, alternating with actual humidity (precision +/- +5%).

Error and warning codes

E1 – Error from moisture sensor. Unplug and plug in the power cord. Contact your dealer if the fault remains.

E2 – Error from temperature sensor. Unplug and plug in the power cord. Contact your dealer if the fault remains.

P1 – Defrosting. Wait until the appliance has defrosted. The error will be deleted when the appliance is defrosted.

P2 – The water container is full or has not been properly inserted. Empty the container and insert properly.

NOTE: If there are several errors the error codes are shown in the priority order P2–E2–E1–P1.

Indicator light for full water container

Goes on when the water container is full, or not properly inserted.

Automatic switching off

The float switch switches off the appliance when the water container is full, or not properly inserted, and when the water container is taken out. The appliance will switch off automatically when the set target humidity is reached.

Automatic defrosting

If frost forms on the evaporator coils the compressor will switch off, and the fan will run until the frost has melted.

Automatic restart

When the power supply is reset after a power failure the appliance restarts with the previously set function.

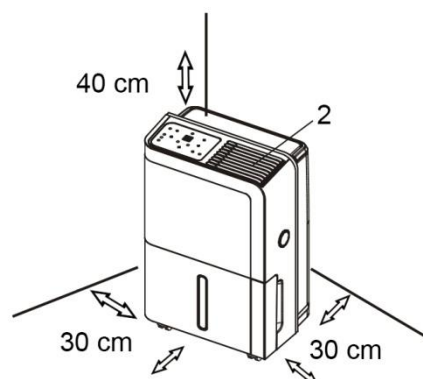
Three minute delay

When the appliance has been stopped it will not start for three minutes. This is a safety function, and is completely normal. The appliance starts automatically after three minutes.

OPERATION

Positioning

- The appliance has little dehumidifying effect in isolated areas without good air circulation.
- Place the appliance on a level, stable surface that can withstand the weight of the appliance with a full water container.
- Leave at least 30 cm of free space on all sides to ensure the adequate circulation of air.
- The lowest operating temperature is 5°C. At lower temperatures frost can form on the evaporator coils, which reduces performance.
- Use the appliance to ensure a suitable humidity in the air for books or valuables, and to prevent damage due to damp.
- Do not cover the air outlet grille (2).
- Only use the appliance in enclosed areas.
- Close windows, doors and other openings.



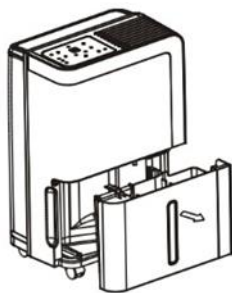
Use

- When using the appliance for the first time it should be switched on continuously for 24 hours.
- When the appliance has been switched off it cannot be started for 3 minutes.
- Connect the appliance to a separate power circuit.
- Put the appliance in a suitable place and make sure that the mains outlet is easily accessible.
- The appliance must only be connected to a correctly earthed mains outlet.
- Check that the water container is properly inserted, otherwise the appliance will not work.

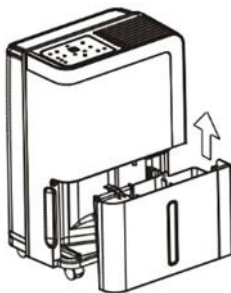
Emptying the water container

1. The float switch switches off the appliance when the water container is full.
2. P2 is shown on the display and the indicator light for full water container flashes.
3. Carefully pull out the water container. Grip both sides firmly and pull the container straight out. Do not put the container down – the bottom is uneven and it cannot stand upright.
4. Pour out the water and replace the container.
5. Check that the water container is properly inserted, otherwise the appliance will not work.
6. The appliance starts automatically when the container is replaced.

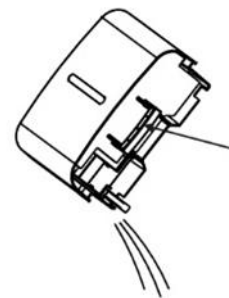
NOTE: Do not touch any parts inside the appliance when removing the water container, this could damage the appliance. Push the water container carefully into the appliance, otherwise the appliance can be damaged.



- Pull out the water container a little.



- Grip both sides firmly and pull the container straight out.

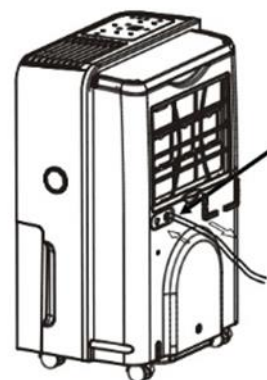


- Pour out the water.

Emptying with continuous drainage

The water can be drained automatically to a drain with a hose (not included).

1. Remove the rubber plug from the outlet on the back of the appliance.
2. Connect a suitable hose (inner diameter 10 mm) and lead it to the drain. The drain must be lower than the outlet on the appliance.
3. Check that the hose connection is tight.
4. Make sure the hose is not bent or clenched.
5. Remove the rubber plug and connect the hose to the outlet.



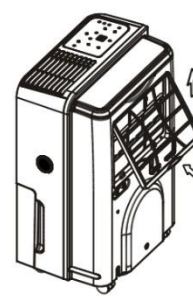
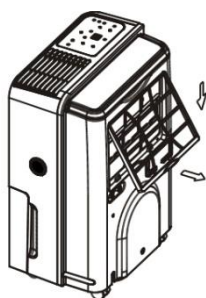
NOTE: Remove the hose and insert the rubber plug when the hose is not in use.

MAINTENANCE

NOTE: Switch off the appliance and unplug the power cord from the mains before cleaning.

Cleaning the grilles and casing

- Use water and a mild detergent. Do not use strong or abrasive detergents.
- Do not expose the appliance to splashing water – this can damage the insulation and result in a risk of electric shock and/or cause corrosion.
- Clean the grilles for the air inlet and outlet with a vacuum cleaner or brush.



- | | | |
|--|---|--|
| 1. Grip the tab on the filter and pull down and then outwards. | 2. Clean the filter with hot soapy water. Rinse and allow to dry before fitting. Do not put the filter in a dishwasher. | 3. Insert the top edge of the filter first, and then carefully press in. |
|--|---|--|

NOTE: Never use the appliance without a filter – dust and impurities will reduce the performance of the appliance.

Cleaning the water container

- Clean the water container every two or four weeks to prevent the build-up of mildew and bacteria etc.
- Pour a little fresh water with mild detergent into the water container, swish round, pour out and rinse.

NOTE: Do not wash the water container in a dishwasher. Check after cleaning that the water container is properly inserted, otherwise the appliance will not work.

Cleaning the air filter

Check and clean the air filter, located inside the front grille, at least once a month.

NOTE: Do not wash the filter in water, or in a dishwasher.

Storage

1. Switch off the appliance, and empty the water tank after one day.
2. Clean the appliance, the water container and the air filter.
3. Wind up the power cord on the holder.
4. Cover the appliance with a plastic bag.
5. Store the appliance upright in a dry, well-ventilated area.

TROUBLESHOOTING

Check the following points before contacting your dealer for a service.

Problem	Cause
The appliance will not start.	• The power cord is not properly plugged into the mains socket. • The fuse has tripped. • The set target humidity has been reached, or the water container is full. • The water container is not properly inserted.
The air is not dehumidifying properly.	• The appliance has not been working long enough. • The air flow to the appliance is blocked by furniture or curtains, etc. • The target humidity is set too high. • Doors, windows etc. have not been closed. • The room temperature is too low (lower than 5°C). • Something in the room is emitting moisture.
The appliance is noisy.	• The air filter is blocked. • The appliance is tilted. • The surface is not horizontal.
Frost on the evaporator coils.	• This is quite normal. The appliance defrosts automatically.
Water on the floor.	• Leakage from the hose or connection. • A hose has not been connected, and the rubber plug has not been inserted.
E1, E2, P1 or P2 are shown on the display.	• These error and warning codes are described in the control panel section.